

Knowing the True God

Rev. Steven Houck

Eternal Life

Do you know the true God? Not the god of the imagination of men, but the God who is described in the Bible? Do you know Him with an intimate knowledge so that you love Him and serve Him? This is a very important question. The Bible teaches us that **eternal life is knowing God and His Son Jesus Christ**. Jesus says, *And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent* ([John 17:3](#)). If you are to have eternal life and live with God forever in heaven, you must know God and His Son, Jesus Christ.

If you are interested in knowing the true God, please carefully consider the following.

The True God

The Bible teaches that **God is very great and glorious**. He is the Most High God. *The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord our God, who dwelleth on high, who humbleth himself to behold the things that are in heaven, and in the earth!* ([Psalm 113:4-6](#)). God is so great that no one is like Him. There is no being in all the world who can be compared to God. God is three Persons in one Divine Being: Father, Son, and

认识真正的上帝

Rev. Steven Houck

永生

你认识真正的上帝吗？真正的上帝并不是人想象中的上帝，而是圣经所启示的上帝。你对这位真神是否有详细的知识以至于让你爱他并且愿意服侍他？这是一个很关键的问题。圣经教导我们**永生是认识上帝并他的独生子耶稣基督**。正如耶稣所说，“*认识你独一的真神，并且认识你所差来的耶稣基督；这就是永生*”（约翰福音，17：3）。如果你将进入永生，在天上永远与神同在，你就必须认识上帝并他的独生子耶稣基督。

如果你对认识这位真正的上帝感兴趣，请仔细思考以下内容。

真正的上帝

圣经教导我们上帝是**真正伟大与荣耀的，上帝是至高的神**。*耶和华超乎万民之上他的荣耀高过诸天。谁象耶和华我们的神呢？他坐在至高之处，自己谦卑，观看天上地下的事*（诗篇，113：4-6）。神的伟大是没有人能像他的，没有人能和神相比。上帝是三位一体的真神，具有三个位格：圣父，圣子，圣灵。上帝是无限的，自存的（上帝并不依靠任何事物，

Holy Spirit. God is infinite, self-sufficient, unchangeable, and sovereign. He is all-powerful, all-knowing, and present everywhere. The God of heaven and earth is the holy, righteous, and just God. He is full of love, grace, and truth. He is so great that His glory is above all nations and even above the heavens. We are nothing in comparison with Him. *All nations before him [i.e. God] are as nothing; and they are counted to him less than nothing, and vanity (Isaiah 40:17).*

God's greatness can be seen in the wonderful works which He performs. The Bible teaches that **God is the Creator of all things**. In [Genesis 1:1](#) we read, *In the beginning God created the heaven and the earth*. The universe did not come into being by some kind of a process of evolution. It was created by God in six days. God merely spoke His all-powerful word and the world came into being. *By the word of the Lord were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth ... For he spake, and it was done; he commanded, and it stood fast (Psalm 33:6, 9)*. God is so great that He made the world out of nothing. The Bible teaches us, ... *the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear (Hebrews 11:3)*. Every creature, including you, owes its existence to God.

God is not only the Creator of the world, but **He is also the Sustainer of the world**. He upholds the world so that it continues to exist. *Thou, even thou, art Lord alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein,*

万物都靠他而生存），不变的和至高掌权的。他是全能的，全知的，无所不在的真神。掌管天地的上帝是圣洁，公义和公正的。他满有慈爱，恩典和真理。他是至高的神，他的荣耀高过万国并天堂。我们没有任何一点可以和他相比。万民在他面前好象虚无，被他看为不及虚无，乃为虚空（以赛亚书，40：17）。

世人可以从神奇的工作中看到他的伟大。圣经教导我们**神是万物的创造者**。创世记1章1节，*起初神创造天地*。天地万物不是由多种进化的过程而形成，而是神六天之中创造的。神仅仅是靠他全能的话语，世界就形成了。*诸天借耶和华的命而造，万象借他口中的气而成。因为他说有，就有；命立，就立（诗篇，33：6，9）*。神的伟大在于他使世界从无到有。圣经上说，...*诸世界是借着神话语造成的；这样，我们所看见的，并不是从显然之物造出来的（希伯来书，11：3）*。每一种被造物的存在，包括你在内，都要归功于上帝。

上帝不仅是世界的创造者，**也是世界的支撑者**。因为他托住万有，所以我们这个世界才能继续存在。*你，唯独你，是耶和华！你造了天和天上的天，并天上的万象，地和地上的万物，海*

the seas, and all that is therein, and thou preservest them all ... (Nehemiah 9:6). Without the preserving power of God the whole world would cease to exist. The universe can not stand by itself. It was created by God and therefore needs God for its very existence. You can be nothing and you can do nothing without the upholding power of God. *God giveth to all life, and breath, and all things ... for in him we live, and move, and have our being ... (Acts 17:25, 28).* You can not even move without the sustaining power of God.

The greatness of God is shown not only by the creation and sustaining of the world, but by His control over the world. **God is the Ruler of the world.** *The Lord hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all (Psalm 103:19).* God is the *only Potentate, the King of kings, and Lord of lords (1 Timothy 6:15).* He is not a weak God whose will is frustrated by the creature. He is the eternal King Who rules over all things, including you and me. He so controls all the things of the world that He brings about what He has eternally planned for the world and everyone in it. He *worketh all things after the counsel of his own will (Ephesians 1:11).* God is your Ruler and King.

Thus no creature in all the world is independent of God. All of us need God. You owe your very life to the true God. Moreover, **God created you for His own glory.** The Bible says of God, *... for thou hast created all things, and for thy pleasure they are and were created (Revelation 4:11).* You were not created for your own pleasure. You were not created simply so that you would

和海中的所有的，这一切都是你所保存的；天军也都敬拜你（尼希米记，9：6）。没有神保守的大能，世界将不再存在。宇宙无法自行运转，它是被上帝造的，所以它需要上帝的大能使其存在。若上帝没有用他的权能托住万有，你就不会存在，更不能做什么。神将生命、气息、万物，赐给万人…我们生活、动作、存留，都在乎他…（使徒行传，17:25, 28）。没有神保守的大能，你连移动都做不到。

神的伟大不仅彰显于创造和支撑着这个世界，更在于他掌管着这个世界。**上帝是世界的掌管者。**耶和華在天上立定宝座，他的权柄统管万有（诗篇，103:19）。神是独有权能的万王之王、万主之主（提摩太前书，6:15）。上帝不是一位弱势的神，他不会因他所造的物而感到失望。他是永恒的君王，永远掌管着万物，包括你和我。他完全掌管着在他永恒计划下所创造的世界并其中的一切。他随己意行做万事（以弗所书，1：11）。上帝是你的掌管者和君王。

因此，没有一种受造物不依赖于上帝。我们所有的一切都需要上帝。你的生命归荣耀于这位真正的上帝。此外，上帝造你是为了他自己的荣耀。神在圣经中启示说，*因你创造了万物，并且万物是因你的旨意被创造而有的（启示录，4:11）。*你被造不是为了你自己的意愿。你被造也不是简简单

exist. You were brought into being for the pleasure and glory of God.

God's Requirement

Since God is the great and glorious Creator, Sustainer, and Ruler of the world, **He is worthy of your honour and respect.** We read in the Bible, *Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and power: for thou hast created all things ... (Revelation 4:11)*. In all the works which He performs God shows Himself to be so wonderful and so grand, that you ought to stand in awe before Him. **God requires that you fear and reverence Him.** *Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him (Psalm 33:8)*. This is not an option. It is the commandment of God. You are morally obligated to have a deep respect for your Creator.

The reverence which God requires of you is to be expressed in worship, thanksgiving, and service. As a creature of God, you are to worship Him. *O come, let us worship and bow down: let us kneel before the Lord our Maker (Psalm 95:6)*. God calls you to acknowledge Him as your Creator, Sustainer, and Ruler by bowing down before Him in worship. Your worship ought to be an expression of your thanksgiving for all that your Creator has done for you. The Bible even calls you to sing praises to Him. *Make a joyful noise unto the Lord, all ye lands. ... Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: be thankful unto him, and bless his name (Psalm 100:1, 4)*. Your whole

单为了存活于世。你被造是因着上帝的意愿并他的荣耀。

神的要求

因为神是伟大和荣耀的创造者，支撑着，掌管者，**他配得我们的尊崇和敬拜。**我们从圣经中得知，*我们的主，我们的神，你是配得荣耀，尊贵，权柄的，因为你创造了万物...*（启示录，4：11）。神在他所有的工作中展现了他是那么的奇妙和伟大，因此我们应当以敬畏的心站在神的面前。**神要求我们畏惧并敬畏他。***愿全地都敬畏耶和华，愿世上的居民，都惧怕他*（诗篇，33：8）。这没有选择，这是神的诫命。你确实有义务深深敬畏这位创造者。

神要我们用赞美，感谢和服侍来表达我们对他的崇敬。作为上帝的被造物，我们应该赞美他。*来啊！我们要屈身敬拜，在造我们的耶和华面前跪下*（诗篇 95：6）。神命令我们降服在他面前用赞美承认他是创造者，支撑着和掌管者。我们的赞美应该是表达我们对创造者为我们所做一切的感谢。圣经要求我们歌唱称颂他。*普天下当向耶和华欢呼...当称谢进入他的门，当赞美进入他的院；当感谢他，称颂他的名*（诗篇，100：1，4）。我们当用一生服侍他。你的才华，时间和你所有的一切都当为着他的荣耀。耶

life is to be set apart unto God's service. All your talents, time, and resources must be used for His glory. Jesus says, ... *Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve* (Luke 4:8).

Worship, thanksgiving, and service are expressed in obedience to God's commandments. The Bible says, ... *Fear God, and keep his commandments; for this is the whole duty of man* (Ecclesiastes 12:13). Your whole duty to God has been given to you in the law of God. In the ten commandments He tells you what He requires of you. God's law is found in the Bible in the first seventeen verses of Exodus chapter twenty.

In the first four commandments you learn your specific duty toward God.

1. You are to have only one God, the true God of the Bible. He alone is to be the object of your love and worship. All other gods are false gods. The gods of other religions and the gods of pleasure, money, and power are all to be forsaken.
2. You may not represent God by any kind of an image, nor may you worship Him through an image. You are to worship God by hearing and obeying the preaching of His Word.
3. God forbids you to take His name in vain by cursing, swearing, and using His name in a meaningless way. You must always be careful to fear and reverence His holy name.
4. God calls you to keep His Sabbath day (Sunday) holy. It is

稣说，...当拜主你的神，单要侍奉他（路加福音，4：8）。

赞美，感谢和服侍的表达都要在顺服神的诫命里。圣经教导我们，...*敬畏神，谨守他的诫命，这是人所当尽的本分*（传道书，12：13）。神已经借着律法赋予了我们所有的本分。在十诫中，神告诉我们他对我们的要求。上帝的律法记录在出埃及记第二十章的前17节经文中。

在前四条诫命中，我们了解了我们在神面前具体的本分。

1. 你只有一位上帝，圣经中所启示的真正的神。只有他是你当爱和敬拜的。其他所有的神都是假神。其他宗教的神以及娱乐之神，金钱之神，权利之神等都应该被弃绝。
2. 你不可以以任何形象代表上帝，或是通过任何形象来敬拜他。你应当靠聆听和遵行神的话语（讲道）来敬拜他。
3. 上帝禁止我们用他的名徒劳无益地去诅咒，发誓，或是去做其他任何没有意义的事。你总是要小心谨慎地去畏惧和尊崇他的圣名。
4. 上帝要求我们守安息日（周日）。这是特殊的一天。你不可以

a special day. You are not to use it for work or recreation, but for the worship and service of God. You ought to attend church services in which the Truth of the Bible is preached.

God not only requires that you behave a certain way toward Him, but **that you act a certain way toward mankind**. These duties are found in the last six commandments.

5. You are to honour your father and mother and all those in authority over you such as government officials, church leaders, and your employer. This honour is expressed in respect, submission, and obedience.
6. God forbids you to hate, harm, or murder any person, including yourself. God abhors envy, hatred, anger, and desires of revenge. You are even to love your enemies.
7. You may not have sex with anyone who is not your lawful husband or wife. God also forbids adultery of the heart—lustful thoughts and desires.
8. You may not steal anything which belongs to another. You ought to gain your possessions by your own honest labour.
9. You may not bear false witness against anyone by slander, backbiting, or spreading rumours. All lying is forbidden.
10. You may not covet (desire in your heart) anything that belongs to someone else.

用这一天去工作和消遣。你要在这一天赞美和服侍神。你应该去参加教会的礼拜，去听圣经真理的讲道。

上帝不仅要求我们对祂如何行，**也要求我们对人如何行**。这些你当受的本分在其他六条律法中。

5. 你当尊重你的父母和其他所有对你而言掌权的，比如政府，教会领袖，雇主等。你的尊重当体现在尊敬，顺服和服从上。
6. 神禁止我们厌恶，伤害或是杀害任何人，包括你自己。神憎恨嫉妒，仇恨，愤怒，和报复的企图。甚至是你的敌人，你都当爱。
7. 你不可以和你法定以外的丈夫、妻子有奸淫的行为。神同样也禁止心里的通奸——好色的念头和欲望。
8. 你不可以偷盗属于别人的任何东西。你当以你诚实的劳作去得你的财产。
9. 你不可以用毁谤，中伤或是传谣言来做假见证陷害别人。任何谎话都不可以讲。
10. 不可贪恋别人的东西。

It ought to be evident that God requires not only external obedience, but obedience of the heart. Your heart must hate all that God forbids and delight in all righteousness. Jesus teaches us that God's law may be summed up in one word—love. He says, *Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind. This is the first and great commandment. And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself. On these two commandments hang all the law and the prophets (Matthew 22:37-40).* God requires nothing less than perfect love. You are to love Him with your whole being. Love is to be the basis of all your reverence, worship, thanksgiving, and service.

Man's Failure

If you understand that God is your Creator, Sustainer, and Ruler Who requires that you love, worship, and serve Him, you should also understand something very basic about yourself. **You are a sinner who fails to fulfil your obligations to God.** You do not love, worship, and serve Him as you ought. You do not keep the ten commandments which God has given. Although you may not outwardly disobey some of these commandments, you break every one of them in your heart. You do not love God with all of your heart, soul, and strength. Your whole life is not consecrated to the worship and service of God. You are wicked and must say, *I have sinned; what shall I do unto thee, O thou preserver of men? ... How many are*

综上所述，很明显看出，上帝要我们在行为和心灵上遵守诫命。你的心必须厌恶所有神所禁止的，喜悦所有公义的。耶稣用一个字的总结来教导我们上帝的律法——爱。耶稣说，你要尽心、尽兴、尽意爱主你的神。这是诫命中的第一，且是最大的。其次也相仿，就是要爱人如己。这两条诫命是律法和先知一切道理的总纲（马太福音，22：37-40）。神的全部要求只是完全的爱。你要用你的全部去爱神。爱应当是你所有尊崇，敬拜，感谢和服侍的根本。

人的失败

如果你明白上帝是你的创造者，支撑者，是要你去爱，去敬拜，去服侍的掌权者，那你首先就该先明白你自身。你是一个罪人，没有完成上帝赋予你的责任。你当取爱，去敬拜，去服侍上帝，但是你却却没有。你没有守神所赐的十条诫命。虽然，你可能没有在外表上违背这些诫命，但你却在心灵的诚实上违背了它们。你没有尽心，尽性，尽意地去爱你的神。你的全部人生没有全部奉献给神去敬拜服侍他。你是恶人，必须承认，*鉴察人的主啊，我若有罪，于你何妨？…我的罪孽和罪过*

mine iniquities and sins? ... Behold, I am vile; what shall I answer thee? I will lay mine hand upon my mouth (Job 7:20; 13:23; 40:4). If you deny that you are a sinner, you are being dishonest with yourself and with God. The Bible says, If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us (John 1:8).

Apart from the grace of God, no person can do anything that is good and pleasing to God. All people are alike in that all are sinners. *There is none righteous, no, not one: There is none that understandeth, there is none that seeketh after God. They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one (Romans 3:10-12).* There are no exceptions. Everyone fails to fulfil his duty before God. Even those deeds which seem to be very good are not good enough for God. The Bible says, ... *all our righteousnesses are as filthy rags ... (Isaiah 64:6).* God requires perfection, but man is far from perfect.

Your inability to fulfil your duty before God is not to be attributed to God. He created man righteous and able to do all that He requires. But our first father, Adam, rebelled against God. He disobeyed God and fell from his state of righteousness into sin. As a result of that fall into sin, Adam's inner spiritual nature became wicked. Rather than loving and serving God, he loved and served sin and the devil. That corrupt spiritual nature of Adam is passed on to all his posterity. **Because you are a descendent of Adam, you too have inherited his corrupt nature.** *Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so*

有多少呢？...我是卑贱的！我

用什么回答你呢？只好用手捂口（约伯记，7：20，13：23，40：4）。如果你否认你是一个罪人，你对自己和上帝都不诚实。圣经教导我们说，我们若说自己无罪，便是自欺，真理不在我们心里了（约翰一书，1：8）。

除了上帝的恩典，没有人能做任何事情是好的是可以取悦神的。所有人都相似都是罪人。就如经上所记：“没有义人，连一个也没有；没有明白的，没有寻求神的；都是偏离正路，一同变为无用；没有行善的，连一个也没有”（罗马书，3：10-12），无一例外。每个人在神面前都没有完成他所应该做的。甚至那些看起来非常好的，在神面前也不够好。圣经教导我们说，...所有的义都象污秽的衣服...（以赛亚书，64：6）。神要求的是完美，但是人差的太远了。

你在神面前无能去履行你的责任不能归咎于神。神造人原是公义的，可以按神要求去做的。但我们的始祖亚当，叛逆反抗神。亚当违背神并从义人的地位堕落到犯罪的地步。作为罪的结果，亚当内在的灵堕落为邪恶的。他爱魔鬼，服侍魔鬼胜过爱上帝，服侍上帝。亚当的这种堕落的灵性被他所有的后世所传承。因为你是亚当的后裔，你就也继承了亚当堕落的本质。

death passed upon all men, for that all have sinned (Romans 5:12). The Bible calls that spiritual corruption *death*—spiritual death. You sin because your inner spiritual nature is wicked. You are spiritually dead. The Bible speaks of the wicked inner nature of man when it says, *The heart is deceitful above all things, and desperately wicked: who can know it? (Jeremiah 17:9).*

Moreover, your inability to fulfil your duty does not change the fact that God's requirement remains the same. God has not changed. **He is still the Holy God.** The angels cry out before Him, *Holy, holy, holy is the Lord of hosts (Isaiah 6:3).* As the Holy One, God is ethically perfect. He can not sin Himself and He does not tolerate sin in others. God hates sin and those who commit sin. The Bible says of God, *For thou art not a God that hath pleasure in wickedness: neither shall evil dwell with thee. The foolish shall not stand in thy sight: thou hatest all workers of iniquity. Thou shalt destroy them that speak leasing: the Lord will abhor the bloody and deceitful man (Psalm 5:4-6).* **God is a jealous God.** He says, *For thou shalt worship no other god; for the Lord, whose name is Jealous, is a jealous God (Ex. 34:14).* Even though you are sinful, you are still God's creature and He jealously forbids you to have any other god. The Jealous God demands that you love, worship, and serve Him alone.

Because man does not fulfil His duty before God, all without exception are worthy of the condemnation and everlasting destruction of God. **You deserve everlasting punishment in hell.** God is so jealous of His holiness that He must punish everyone for their sin. *God*

这就如罪是从一人入了世界，死又是从罪来的；于是死就临到众人，因为众人都犯了罪（罗马书，5：12）。圣经称灵性的堕落为死——灵的死亡。圣经在讲到人邪恶的本质时说，*人心比万物都诡诈，坏到极处，谁能识透呢？（耶利米书，17：9）*

此外，你履行义务的失败无法改变一个事实，那就是上帝对人的要求依然没有改变。神是不变的。**他仍就是圣洁的神。**天使在他面前欢呼，*圣哉，圣哉，圣哉，万军之耶和华（以赛亚书，6：3）*。作为圣洁的神，上帝在人伦上是完美的。他自己不能犯罪也不容忍气他人的罪。上帝憎恶罪和一切犯罪的。圣经中说到上帝，*因为你不是喜悦恶事的神，恶人不能与你同居。狂傲人不能站在你眼前；凡作孽的，都是你所恨恶的；说谎言的，你必灭绝；好流人血弄诡诈的，都为耶和华所憎恶（诗篇，5：4-6）*。**上帝是忌邪的神。**他说，不可敬拜别的神，因为耶和华是忌邪的神，名为忌邪者（出埃及记，34：14）。即使你是犯罪的，但你仍是上帝的被造物，他忌邪地禁止你有其他的神。忌邪的上帝要求你单单爱他，敬拜他，服侍他。

因为人在神面前没有履行自己的义务，所以无一例外地应当被神定罪，永久地被毁灭。**你应当得到地狱永久地惩罚。**因为神的圣洁，他是忌邪的，所以他必须惩罚每一个犯罪的人。*耶*

is jealous, and the Lord revengeth; the Lord revengeth, and is furious; the Lord will take vengeance on his adversaries, and he reserveth wrath for his enemies. The Lord is slow to anger, and great in power, and will not at all acquit the wicked ... ([Nahum 1:2-3](#)). At the end of the world God will send to the everlasting torments of hell all those who are not saved by His grace and who, therefore, are yet in their sin. Jesus says, *So shall it be at the end of the world: the angels shall come forth, and sever the wicked from the just, and shall cast them into the furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth* ([Matthew 13:49-50](#)). Apart from God's grace, there is no escaping the everlasting punishment of God's avenging wrath.

God's Salvation

Man's situation seems hopeless. How can we escape the wrath of God and everlasting destruction in hell? How can sinners ever come to know God intimately and live in fellowship with Him? How can a sinner be holy? It is impossible for man. *Who can bring a clean thing out of an unclean? Not one* ([Job 14:4](#)). But what is impossible for man is not impossible for God. **The glorious Creator, Sustainer, and Ruler of the world is also the Saviour, Who delivers from sin, death, and hell.** God says, *I, even I, am the Lord; and beside me there is no Saviour* ([Isaiah 43:11](#)). The true God is not only a holy and righteous God who must punish sinners, but He is also a God of love and grace who shows mercy. In His grace and love, **He has sent Jesus Christ to**

和祂是忌邪施报的神。耶和華施報大有忿怒；向他的敵人施報，向他的仇敵懷怒。耶和華不輕易發怒，大有能力，萬不以有罪的為無罪（那鴻書，1:2-3）。世界的末了，神會將那些沒有被恩典救贖的仍在罪里的人扔到永久的苦難折磨之中。耶穌說，*世界的末了也要這樣；天使要出來，從義人中把惡人分別出來，丟在火爐里；在那里必要哀哭切齒了*（馬太福音 13:49-50）。除了神的恩典，沒有別的方法可以逃過來自上帝憤怒和永刑。

神的救贖

故此，人的境地看起來是沒有希望的。我們如何才能逃過上帝的憤怒和地域中永久的沉淪呢？罪人如何才能親密地認識神並與神同在？罪人如何成聖？這在人自己是不可能的。*誰能使潔淨之物出於污穢之中呢？無論誰也不能*（約伯記，14:4）！但是對人來講不可能是事情在神不是不可能的。**榮耀的造物主，支撐着，世界的掌管者，也是我們的救贖者，救我們脫離罪惡，死亡和地域。**神說，*唯有我是耶和華，除我以外沒有救主*（以賽亞書，43:11）。這一位真正的上帝不只是聖潔，公義，懲罰罪人的神，也是滿有慈愛，恩典，大顯憐憫的神。在他的恩典和愛中，**他差耶穌基督來完成救贖。**上帝在耶穌基督里，是唯一

accomplish salvation. God, in Jesus Christ, is the only Saviour.

Jesus Christ is the eternal Son of God who came to earth and took upon Himself a human nature. He is true God, but He is also real man. In Christ, *God was manifest in the flesh (I Timothy 3:16).* His name is *Emmanuel, which being interpreted is, God with us (Matthew 1:23).* Jesus was conceived by the Holy Spirit and born of the virgin Mary. After He had grown to adulthood, He preached the gospel for three and a half years. He told people about God, His Truth, and salvation. By healing the sick and even raising the dead to life again, He displayed the power of God which saves sinners. In all of His life He loved, served, and obeyed God perfectly. At the end of His life He was taken by wicked men, led to Calvary, and nailed to the cross where He died, just as God had eternally planned. After three days in the grave He arose from the dead. He ascended into heaven and now sits at the right hand of God ruling the world until He returns to judge the living and dead.

By His sacrificial death Christ obtained salvation. When He suffered and died on the cross He bore in His own body the sins of all those whom God chose to save. *For Christ also hath once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to God ... (I Peter 3:18).* Their sins were counted as Christ's and God punished Christ in their place. Christ paid the debt they owe to God for them so that they have the **forgiveness of their sin.** We read, *In whom [i.e., Christ] we have redemption through his blood, even the forgiveness of sins (Colossians 1:14).* Moreover, all of Christ's righteousness is counted to be

的救赎者。

耶稣基督，神永恒的儿子，道成肉身来到这个世界。他是真正的神，但他也是一个真正的人。在基督里，*神在肉身显现（提摩太前书，3:16）。*人要称他的名为以马内利，以马内利翻出来就是“神与我们同在”（马太福音，1:23）。耶稣是童贞女玛利亚受圣灵感孕而生。他长成年后，传道三年半。他向人们传将上帝以及上帝的真理和救赎。接着他医治病人，使死人复活，他彰显了神拯救罪人的大能。在他的一生中，他完全地爱神，服侍神，顺服神。在他生命的最后，他被恶人抓住，被带到骷髅地，被钉十字架，受死，就像上帝永恒计划的那样。三天后，他从死里复活，升到天堂，现在他坐在上帝的右边掌管世界直到他再来审判活人死人。

借着他的牺牲的死，基督完成了救赎。当他受苦死在十字架上的时候，他用他自己的身体承担了所有神拣选搭救的人的罪。*因为基督也曾一次为罪受苦，就是义的代替不义的，为要引我们到神面前...（彼得前书，3:18）。*我们的罪由耶稣承担，上帝照我们的罪惩罚了耶稣。基督为我们付了我们欠神的债，因此我们的**罪得赦免**。就像我们所读，*我们在爱子里得蒙救赎，罪过得以赦免（歌罗西书，1:14）。*此外，基督所有的公义都被归到我们的公义里；正如我们完全的爱，敬拜，

their righteousness; as if they perfectly love, worship, serve, and obey God. Christ has met the requirement of God in their place. *For as by one man's disobedience [i.e., Adam's] many were made sinners, so by the obedience of one [i.e., Christ's] shall many be made righteous (Romans 5:19)*. The death of Christ saves sinners from the wrath and condemnation of God. *There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus ... (Romans 8:1)*.

Christ not only obtained salvation by His work on the cross, but He also applies it to the lives of all those whom God has chosen to save so that they actually experience salvation. **Christ raises them from their spiritual death to spiritual life** by giving them a new inner spiritual nature which loves Him. Thus God said, *A new heart also will I give you, and a new spirit will I put within you ... and I will put my spirit within you, and cause you to walk in my statutes, and ye shall keep my judgments, and do them (Ezekiel 36:26-27)*. Out of that new heart **Christ calls forth faith and repentance**, so that the new child of God turns from His sins and by faith worships and serves the true God, even though imperfectly. He comes to know God as His Saviour in an intimate and personal way. God walks with him and talks with him so that they have fellowship with each other. *And we know that the Son of God is come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true, and we are in him that is true, even in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life (I John 5:20)*. **Christ brings believers into fellowship with the true and living God.**

服侍和顺服神。基督从在他们那里满足了神的要求。因一人的悖逆，众人也为罪人；照样，因一人的顺从，众人也成为义了（罗马书，5:19）。基督的死救罪人脱离神的忿怒和定罪。如今，那些在耶稣基督里的，就不定罪了…（罗马书，8:1）

基督完成救赎，不只有他在十字架上的做工，也在于他把救赎安放在每一个上帝所拣选得救的人的生命里，借此那些被拣选的可以真正体味神的救赎。基督给他们一个爱神的全新的灵里的生命，让他们的灵由此出死入生。因此，神说我也要赐给你们一个新心，将新灵放在你们里面。我必将我的灵，放在你们里面，使你们顺从我的例律，谨守遵行我的典章（以西结书，36:26-27）。基督在新心里使信和悔改生效，这样神的儿女才可以从犯罪里转向凭信心敬拜和服侍真正的上帝，即使还达不到完美的地步。这样，神的儿女可以以一种亲密的个人的方式认识上帝，他们的救赎者。上帝与他的孩子同行，与他们交谈，他们彼此成为伙伴。我们也知道神的儿子已经来到，且将智慧赐给我们，是我们认识那位真实的，我们也在那位真实的里面，就是在他儿子耶稣基督里面。这是真神，也是永生（约翰一书，5:20）。基督把信他的人带到与上帝同在的关系中。

This salvation is not the work of man. We can think, say, and do nothing for our salvation. It is the work of God alone. The Bible says of God, *Who hath saved us, and called us with an holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in Christ Jesus ...* ([II Timothy 1:9](#)). **God saves by His grace alone.** Salvation is not something which we deserve. It is a gift that is freely given through Jesus Christ. *For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God: Not of works, lest any man should boast* ([Ephesians 2:8-9](#)). No man may ever boast that he contributed something to His salvation. *Salvation is not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that sheweth mercy* ([Romans 9:16](#)).

True Faith

Since God saves by giving faith to the sinner, salvation is impossible without faith. **No one is a true child of God without faith.** *But without faith it is impossible to please him [i.e., God]* ([Hebrews 11:6](#)). *He that believeth on the Son hath everlasting life: and he that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him* ([John 3:36](#)). Do you want to escape the wrath of God and everlasting destruction in hell? Are you burdened with the load of your sins and seek forgiveness? Do you desire to know God and His Son Jesus Christ and thus enjoy the blessing of eternal life? Jesus says, *Have faith in God* ([Mark 11:22](#)). A man once asked, *What must I do to be saved?* He was answered, *Believe on the Lord Jesus*

救赎不是人的工作。我们可以思想，可以说话，但却做不了救赎的工作。救赎单单是上帝的工作。圣经讲到上帝时说，*神救了我们，以圣召召我们，不是按我们的行为，乃是按他的旨意和恩典。这恩典是万古之先，在耶稣基督里赐给我们的*（提摩太后书，1:9）。**神的救恩单靠恩典。**救赎是我们本不配的事情，是通过耶稣基督白白赐予的礼物。*你们得救是本乎恩，也因着信。这并不是出于自己，乃是神所赐的；也不是出于行为，免得有人自夸*（以弗所书，2:8-9）。没有人能自夸说自己在救赎事上做了任何贡献。据此看来，*这不在乎那定意的，也不在乎那奔跑的，只在乎发怜悯的神*（罗马书，9:16）。

真正的信心

既然上帝借着赐给人的信心拯救罪人，救赎就不可能脱离信。**没有一个神真正的孩子是没有信的。***人非有信，就不能得神的喜悦*（希伯来书，11:6）。*信子的人有永生；不信子的人得不着永生，神的震怒常在他身上*（约翰福音，3:36）。你想逃离神的震怒和地狱里永恒的灭亡吗？你是否背负着沉重的罪并寻求宽恕呢？你是否渴望了解上帝和他的儿子耶稣基督并因此享受永生的福分呢？耶稣说，*你们当信服神*（马可福音，11:22）。有一个人曾问，*我怎样行才可以得救？*那个人得到的答案是，*当信主耶*

Christ, and thou shalt be saved, and thy house ([Acts 16:30-31](#)). **God calls you to believe!**

What is true faith? Faith is three things:

1. It is the knowledge of certain facts about God, Christ, man, and salvation.
2. It is the recognition that those facts are true.
3. It is trust in and reliance upon the true God and His Son Jesus Christ as your Saviour.

What must you believe?

1. You must believe that God is the glorious Creator, Sustainer, and Ruler of the world. You are dependent upon Him for all things.
2. You must believe that it is your duty to love, worship, serve, and obey God. The great and glorious God is worthy of your reverence and honour.
3. You must believe that you are a sinner who can not fulfil your duty before God. You deserve everlasting torment in hell.
4. You must believe that God sent His only begotten Son, Jesus Christ, to save sinners. Christ accomplished salvation by dying on the cross and shedding His precious blood. On the third day He arose from the dead as the victorious Saviour. There is no salvation apart from Him.
5. You must believe that God in Christ is **your** Saviour who delivers you from your sins and gives you everlasting life.

稣，你和你的一家都必得救（使徒行传，16:30-31）。上帝要你去信他。

什么才是真正的信心？信心有三件事：

1. 了解对上帝，基督，人和救赎这些事实。
2. 对于这些事实是真实性的认识。
3. 信任并依靠上帝并他的儿子耶稣基督作你的救主。

你必须相信什么？

1. 你必须相信上帝是荣耀的创造者，支撑着，世界的掌管者。你的所有一切都依靠他。
2. 你必须相信你有义务去爱，去敬拜，服侍和顺服上帝。至高荣耀的上帝值得你的尊崇。
3. 你必须相信你是罪人在神面前没能履行你的责任。你配得地狱的永刑。
4. 你必须相信上帝差他的独生子耶稣基督来拯救罪人。基督死在十字架上，流宝血完成救赎。基督作为得胜的救主，第三天从死中复活。在他以外，没有任何救赎。
5. 你必须相信神在基督里是你的救主，带你脱离罪恶，给你永生。

True Repentance is three things:

1. It is the acknowledgment of the fact that you are indeed a sinner who needs salvation.
2. It is a godly sorrow over your sin. You do not mourn the bad consequences of your sin. You grieve over the fact that you have sinned against God, your Creator, Sustainer, and Ruler.
3. It is the turning away from your sins and a forsaking of them. You no longer seek to live a wicked life, but you seek after God and His righteousness.

True faith fills the believer's heart with thanksgiving so that he wants to obey God. It causes him to see how wonderful God is in saving him from his sins. He loves God and wants to do all that God commands him. Even though he can not obey God's law perfectly, he seeks to keep His commandments. Jesus says, *If ye love me, keep my commandments* ([John 14:15](#)). The true believer will show his love of God by faithfully attending church worship services where he hears the preaching of God's Word, the Bible. He will read and study the Bible on a regular basis. He will go before His God in prayer every day. He will seek to know God more and more, for he knows that he has only a small beginning of the knowledge of God. The rest of His life will be devoted to learning more about the true God and His Son Jesus Christ.

The person who has true faith does not think that his faith, repentance, love, and obedience are his own work. He does not think that they are his part in salvation, as if he helps God along. **He**

真正的认罪有三件事:

1. 承认你的的确确是一个罪人并需要救赎的事实。
2. 对你的罪有真正的懊悔。你不是为你罪的最坏结果而哀痛。你要为你犯罪违背上帝的创造者，支撑着和掌管者这事实而哀痛。
3. 要离开你的罪，摒弃它们。你不要再寻求过邪恶的生活，你当寻求上帝和他的公义。

真正的信心伴着感谢充满信徒的内心，由此他们可以顺服上帝。这让信的人看见上帝的奇妙在于他救我们脱离罪。因此，信的人爱神并愿意去履行神所有的诫命。也许他还不能完全地服从上帝的律法，但他渴望遵守神的诫命。耶稣说，*你们若爱我，就必遵守我的命令*（约翰福音，14:15）。真正信的人会通过充满信心地去参加教会的礼拜，听上帝话语的讲道，来展示他对神的爱。他会有规律的阅读和学习圣经。他会每日来到神面前祷告。他会寻求越来越多地认识上帝，因为他对上帝的认识还只有一个浅显的开始。他今后的一生都要专注于了解更多关于上帝和他儿子耶稣基督。

真正有信的人不会认为他的信心，悔改，爱和顺服是出自他自己。他也不会认为他们是上帝救赎的一部分是因

knows and believes that all these things are a part of the salvation which God gives as a free gift. He could have no faith, repentance, love, and obedience without the grace of God working those things in his heart and life. Jesus says, ... *without me ye can do nothing* ([John 15:5](#)). Nor does he think that by his faith, repentance, love, and obedience he fulfils God's requirement himself. He believes that his salvation is based solely upon the death and resurrection of Jesus Christ.

Do You Know The True God?

Do you know the true God and His Son Jesus Christ? Do you know the blessedness of having eternal life?

If not, **God commands that you *should believe on the name of His Son Jesus Christ* ...** ([1 John 3:23](#)).

If you believe already, seek to know God and His Son better.

Jesus says, *And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.*

If you have any questions about what you have read or if you would like to learn more about God, write to us and ask for more information.

为他们帮助了神。他深知并相信关于救赎所有的事情都是神所赐的白白的礼物。没有神的恩典在他心里和生命力做工，他就不会有信心，悔改，爱和顺服。耶稣说，...*因为离了我，你们就不能作什么*（约翰福音，15:5）。真正有信的人也不会认为借着信心，悔改，爱和顺服他自己履行了所有上帝的要求。他相信他的救赎单单基于耶稣基督的死和复活。

你认识真正的上帝吗？

你认识真正的上帝和他的儿子耶稣基督吗？你知道永生的祝福吗？

如果你还没有，神命令你**信他儿子耶稣基督的名**...（约翰一书，3:23）。

如果你已经信了，你要更深的渴慕神和他的儿子。

耶稣说，*认识你独一的真神，并且认识你所差来的耶稣基督，这就是永生*（约翰福音，17:3）。

如果你对你所阅读的内容有任何问题，或是你想对上帝了解更多，请写邮件给我们询问更多的信息。

联系方式：

Limerick Reformed Fellowship

电话： +353 (0)61 635 582

邮箱： pastor@limerickreformed.com